

## CH\_VB 92.3330 vom 19. März 1993

Bundesverwaltung, 1993-03-19, DE

Quelle: [https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch\\_vb\\_92.3330](https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_92.3330)

FR: CH\_VB 92.3330 du 19 mars 1993

IT: CH\_VB 92.3330 del 19 marzo 1993

### Volltext

Interpellation Keller Rudolf 596 N 19 mars 1993 service des soins intensifs ainsi que l'installation d'équipements sanitaires, électriques et de stérilisation. Grâce à ces améliorations, on espère diminuer les taux de mortalité élevés de l'hôpital pédiatrique de Tirana II est prévu d'en informer le public suisse après l'achèvement de la première étape d'assainissement à fin mai 1993. Une seconde étape se trouve actuellement en voie de planification. La participation de la Suisse à d'autres projets d'assainissement en Albanie est peu probable dans un proche avenir en raison de la situation budgétaire précaire de la Confédération. En revanche, le Bureau de coopération pour l'Europe de l'Est accordera son soutien financier à plusieurs jumelages d'hôpitaux. Il s'agit en particulier d'un jumelage entre le canton de Genève et deux cliniques universitaires à Tirana ainsi qu'un jumelage entre des hôpitaux valaisans et des petits hôpitaux en Albanie par l'entremise de l'Association suisse des établissements hospitaliers (VESKA). Ces jumelages comprennent la fourniture d'installations médicales, la formation de médecins ainsi que l'échange de personnel soignant, de techniciens et de personnel de laboratoire. La décision relative au développement et à la forme de l'aide humanitaire suisse en faveur de l'Albanie dépendra en grande partie de la capacité des autorités de la santé publique albanaises de garantir une mise en œuvre coordonnée des moyens internationaux dans le domaine hospitalier. Erklärung des Interpellanten: befriedigt Déclaration de l'interpellateur: satisfait #ST# 92.3330 Interpellation Keller Rudolf Schuldenturm an der Weltausstellung Exposition de Séville. Déficit du Pavillon suisse Wortlaut der Interpellation vom 27. August 1992 Soeben hat der Bundesrat ein Zusatzkreditbegehren betreffend die Beteiligung der Schweiz an der Weltausstellung in Sevilla genehmigt. 4 Millionen Franken Defizit hat der sogenannte «Schweizer» Pavillon erbracht. Offensichtlich war nicht nur die konzeptionelle Planung, sondern auch die finanzielle Seite eine Fehlplanung. Ich frage deshalb den Bundesrat: 1. Ist er nicht auch der Meinung, dass in einer europäischen Stadt wie Sevilla die teuerungsmässige Situation vorher gründlich abgeklärt werden sollte und kann? 2. Wer (Amtsstelle, Personen) ist für dieses Millionenloch verantwortlich? 3. Was hat es im Unterkunftsbereich für Probleme gegeben, und auf was für Ausgabenposten (Höhe!) gehen die Defizite zurück? 4. Wurden für allfällig künftige Teilnahmen an solchen Ausstellungen die Konsequenzen in bezug auf die Budgetierungen gezogen? Texte de l'interpellation du 27 août 1992 Le Conseil fédéral vient d'approuver une demande de crédit supplémentaire concernant la participation de la Suisse à l'Exposition universelle de Séville. Le pavillon prétendument suisse a occasionné un déficit de 4 millions de francs. On ne peut donc que dresser un constat d'échec, tant pour ce qui est de la conception que de la planification financière. C'est pourquoi je pose les questions suivantes au Conseil fédéral: 1. N'est-il pas aussi d'avis que, dans une ville européenne telle que Séville, le problème de l'inflation aurait dû (et pu) être minutieusement étudié auparavant? 2. Qui (services fédéraux, personnes) est responsable de ce gouffre financier? 3. Quels problèmes

d'hébergement sont apparus et à quels chapitres (montants des dépenses!) les déficits sont-ils imputables? 4. A-t-on tiré les enseignements nécessaires quant à l'établissement du budget, pour le cas où la Suisse participerait à de futures expositions de cette nature?

Mitunterzeichner - Cosignataires: Keine - Aucun Schriftliche Begründung-Développement par écrit Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort Schrittliche Stellungnahme des Bundesrates vom 17. Februar 1993 Rapport écrit du Conseil fédéral du 17 février 1993 Der Vertrag, der Ende 1990 zwischen dem Bund und der Messe Basel bezüglich der Vorbereitung und Realisierung der Teilnahme der Schweiz an der Weltausstellung von Sevilla abgeschlossen worden war, sah die Möglichkeit ausdrücklich vor, für die Teuerung sowie für allfällige Währungsverluste ein Nachtragskreditbegehren geltend zu machen. Dieser Sachverhalt ist auch in der entsprechenden Botschaft an die eidgenössischen Räte erwähnt. Zum Zeitpunkt des Abschlusses des erwähnten Vertrages war die teuerungsmässige Entwicklung in Sevilla in groben Zügen absehbar. Diese Feststellung trifft hingegen auf die Bereiche Baukosten und Unterkunft nicht zu. Sie kannten eine Entwicklung, die mit dem Prädikat «Kostenexplosion» treffend umschrieben werden kann. Diese ausserordentliche Teuerung betraf mit gegen 1,4 Millionen Franken rund ein Drittel des beantragten Gesamtbetrages von 4 Millionen Franken. Für die Vertragsverhandlungen mit der Messe Basel sowie für die begleitende Kontrolle war die Koordinationskommission für die Präsenz der Schweiz im Ausland (Koko), in der Regel vertreten durch den Leiter der Arbeitsgruppe Weltausstellungen (EDA-Generalsekretär), verantwortlich. Für die Beurteilung der in Rechnung gestellten ordentlichen sowie der ausserordentlichen Teuerung wurden die Eidgenössische Finanzverwaltung und die Eidgenössische Finanzkontrolle beigezogen. Zudem haben sich auch die Finanzdelegation und die Finanzkommissionen mit der Angelegenheit befasst. Im Rahmen der Budgetberatung ist schliesslich, nach jeweiliger Diskussion, die angebehrte Teuerung von beiden Räten in vollem Umfang gutgeheissen worden. Im Hinblick auf die Teilnahme der Schweiz an der Spezial-Weltausstellung von Taejon (Süd-Korea) wurden insofern erste Konsequenzen gezogen, als in dem vom Parlament gutgeheissenen Kredit von 3,6 Millionen Franken eine Reserve für eine allfällige Teuerung bereits enthalten ist. Diese Vorsichtsmassnahme erfolgte auf Geheiss der Eidgenössischen Finanzverwaltung, die dieses Teilnahmeprojekt im Rahmen ihrer Oberaufsicht kritisch begleiten wird. Das gleiche wird für die Weltausstellung in Budapest im Jahre 1996 gelten, für welche die ersten organisatorischen Schritte demnächst eingeleitet werden. Erklärung des Interpellanten: befriedigt Déclaration de l'interpellateur: satisfait

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Interpellation Keller Rudolf Schuldenturm an der Weltausstellung Interpellation Keller Rudolf Exposition de Séville. Déficit du Pavillon suisse In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1993 Année Anno Band I Volume Volume Session Frühjahrssession Session Session de printemps Sessione Sessione primaverale Rat Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 16 Séance Seduta Geschäftsnummer 92.3330 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 19.03.1993 - 08:00 Date Data Seite 596-596 Page Pagina Ref. No 20 022 464 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.